



**EVINRUDE
Johnson**




ENGLISH


Throttle Friction Adjuster Kit P/N 174227

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


ESPAÑOL


Conjunto Ajustador de la Fricción del Acelerador P/N 174227

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


FRAÇAIS


Kit de réglage de la friction de l'accélérateur P/N 174227

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifique. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


DEUTSCH


Reibungsbremse für Gasbetätigung - Bausatz P/N 174227

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.


Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO

Completo registro frizione comando gas N°rif. 174227 Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti
Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.


Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA

Spjällffriktions- justeringssats Del nr. 174227 Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

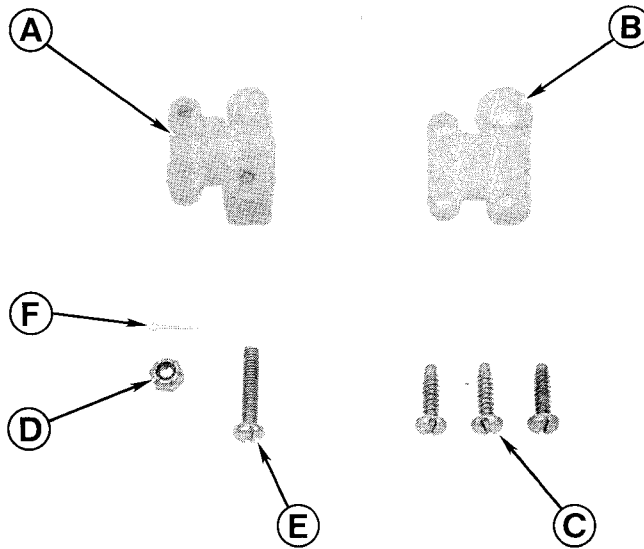
När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.



1

1993

ENGLISH
Preface

The Throttle Friction Adjuster Kit provides a means to adjust friction on the throttle cable to reduce the amount of effort required to hold a throttle setting. This accessory can be used on remote controls P/N 174228 and P/N 174229.

1

Ref.	Name of Part	Qty.
A	Slider	1
B	Cover	1
C	Screw	3
D	Locknut	1
E	Screw	1
F	Cotter Pin	1

Install Throttle Friction Adjuster on Throttle Cable

1. Install throttle friction adjuster before the throttle cable is installed in remote control.

2. Install slider (A) on throttle cable at junction of fixed sleeve and movable cable end, as shown.

3. Place cover (B) over cable and slider. Align screw holes and install self-tapping screws (C). Tighten screws securely.

DEUTSCH
Vorwort

Der Reibungsbremsen-Bausatz bietet die Möglichkeit, den Widerstand des Gaszugs so einzustellen, dass die gewählte Gaseinstellung mit dem geringsten Kraftaufwand gehalten werden kann. Dieses Zubehör kann für die Fernschaltungen P/N 174228 und P/N 174229 verwendet werden.

1

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
A	Schieber	1
B	Abdeckung	1
C	Schraube	3
D	Sicherungsmutter	1
E	Schraube	1
F	Splint	1

Einbauen der Reibungsbremse am Gaszug

1. Die Reibungsbremse ist am Gaszug einzubauen, bevor der Gaszug in die Fernschaltung eingebaut wird.

2. Den Schieber (A) entsprechend der Abb. am Gaszug montieren, und zwar an der Verbindungsstelle von fester Manschette und beweglichem Kabelende.

3. Abdeckung (B) über Kabel und Schiene setzen. Schraubenöffnungen ausrichten und die Schneidschrauben (C) einsetzen. Schrauben fest anziehen.

ESPAÑOL
Prefacio

El Conjunto Ajustador de la Fricción del Acelerador proporciona los medios para ajustar la fricción en el cable de aceleración con el fin de reducir la cantidad de esfuerzo requerido para sostener una posición de aceleración. Este accesorio puede ser usado con los controles remotos P/N 174228 y P/N 174229.

1

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
A	Deslizador	1
B	Cubierta	1
C	Tornillo	3
D	Tuerca de Seguridad	1
E	Tornillo	1
F	Chaveta	1

Instale el Ajustador de la Fricción del Acelerador en el Cable de Aceleración

1. Instale el ajustador de fricción del acelerador antes de que el cable de aceleración sea instalado en el control remoto.

2. Instale el deslizador (A), en el cable de aceleración en la intersección de la manga fija el extremo móvil del cable, tal y como se muestra.

3. Coloque la cubierta (B), sobre el cable y el deslizador. Alinee los agujeros de los tornillos e instale los tornillos golosos (C). Apriete los tornillos seguramente.

ITALIANO
Premessa

Il completo registro della frizione comando gas consente di registrare la frizione del cavo del gas in modo da diminuire lo sforzo necessario a tenere la manetta in una data posizione. Questo accessorio può essere utilizzato sui telecomandi N°rif. 174228 e N°rif 174229.

1

Rif.	Descrizione	Qttà.
A	Corsoio	1
B	Cappuccio	1
C	Vite	3
D	Dado autobloccante	1
E	Vite	1
F	Coppiglia	1

Montaggio sul cavo del gas del registro della frizione comando gas

1. Montare sul telecomando il registro frizione comando gas prima di montare il cavo del gas.

2. Montare il corsoio (A) sul cavo del gas alla giunzione del manicotto fisso e del capo del cavo mobile, come illustrato.

3. Mettere il cappuccio (B) sul cavo e sul corsoio. Far coincidere i fori delle viti e montare le viti autofiletanti (C). Serrare le viti a fondo.

FRANÇAIS
Avant-propos

Le kit de réglage de la friction de l'accélérateur permet de régler la friction sur le câble d'accélérateur afin de réduire l'effort nécessaire pour maintenir la commande des gaz dans une position déterminée. Cet accessoire peut être utilisé sur les commandes à distance P/N 174228 et P/N 174229.

1

Référence	Désignation	Quantité
A	Pièce coulissante	1
B	Couvercle	1
C	Vis	3
D	Ecrou de blocage	1
E	Vis	1
F	Goupille d'arrêt	1

Montage du régulateur de friction sur le câble d'accélérateur

1. Montez le régulateur de friction avant que le câble d'accélérateur ne soit monté dans la commande à distance.

2. Montez la pièce coulissante (A) sur le câble d'accélérateur à la jonction de la gaine fixe et de l'extrémité mobile du câble, comme illustré à la figure.

3. Placez le couvercle (B) sur le câble et sur la pièce coulissante. Alignez les orifices des vis et montez les vis autofiletantes (C). Serrez fermement les vis.

SVENSKA
Förod

Spjällfriktionsjusteringssatsen möjliggör justering av friktionen på gasregleringskabeln vilket minskar den ansträngning som behövs för att hålla en gaspådrag-sinställning. Denna tillsats kan användas på fjärrkontroller del nr 174228 och del nr 174229.

1

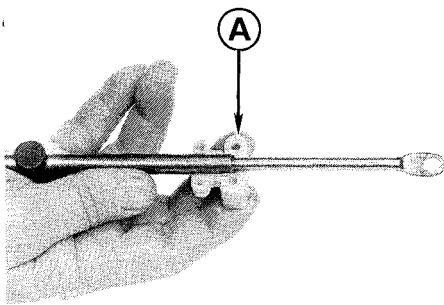
Ref.	Beskrivning	Antal
A	Löpare	1
B	Skydd	1
C	Skruv	3
D	Låsmutter	1
E	Skruv	1
F	Saxpinne	1

Installera Spjällfriktionsjusteraren på Gasregleringskabeln

1. Installera spjällfriktionsjusteraren innan gasregleringskabeln installeras i fjärrkontrollen.

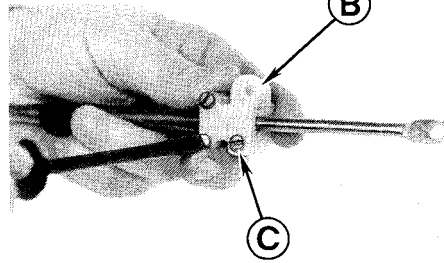
2. Installera löparen (A) på gasregleringskabeln där den fasta hylsan och den rörliga kabeländen möts, så som visas.

3. Placera skyddet (B) över kabeln och löparen. Rikta in skruvhålen och installera de självgående skruvarna (C) och dra åt dem ordentligt.



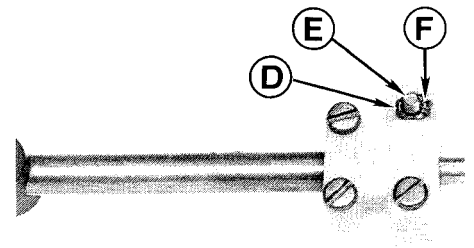
2

1991



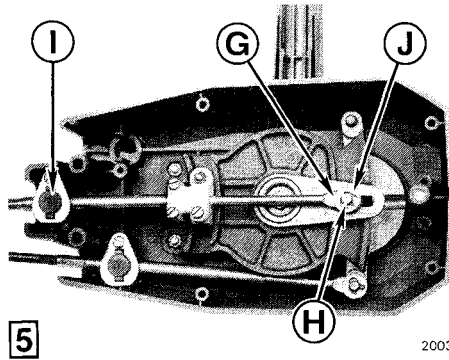
3

2004



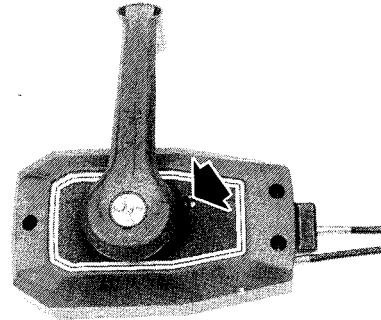
4

2006



5

2003



6

2197

ENGLISH

4 4. Install friction adjustment screw (E)

4 5. Install locking nut (D) in recessed hole in cover. Tighten friction adjustment screw until cotter pin (F) can be installed through hole in end of screw. Bend cotter pin around screw.

5 6. Install throttle cable and throttle friction adjuster in the remote control. Place the terminal eye (G) of the throttle cable over the throttle lever pivot pin (H). Place the throttle cable trunnion (I) in the locating hole in remote control. Install washer and cotter pin (J). Bend cotter pin around pivot pin.

Adjust Throttle Friction

1 Shift remote control to neutral

6 2. Remove plug from behind control handle in remote control.

3 Insert flat blade screwdriver. Turn clockwise to increase friction. Turn counterclockwise to reduce friction.

ESPAÑOL

4 4. Instale el tornillo de ajuste de la fricción (E)

4 5. Instale la tuerca de seguridad (D), en el agujero rebajado de la tapa. Apriete el tornillo de ajuste de fricción hasta que la chaveta (F), pueda ser instalada a través del agujero de la punta del tornillo. Doble las puntas de la chaveta alrededor del tornillo.

5 6. Instale el cable de aceleración y el ajustador de fricción de aceleración en control remoto. Coloque el agujero del terminal (G) del cable de aceleración en el pasador pivote (H), de la palanca de aceleración. Coloque el muñón del cable de aceleración (I), en el agujero de localización del control remoto. Instale la arandela y la chaveta (J). Doble las puntas de la chaveta alrededor del pasador de pivote.

Ajuste de la Fricción de Aceleración

1 Coloque el control remoto en neutro

6 2. Remueva del control remoto, el tapón de la parte trasera de la palanca de control.

3. Inserte un destornillador de pala plana. Gírelo en el sentido del reloj para aumentar la fricción. Gírelo en el sentido contrario al reloj para reducir la fricción.

FRANÇAIS

4 4. Montez la vis de réglage de la friction (E)

4 5. Montez l'écrou de blocage (D) dans l'orifice renforcé du couvercle. Serrez la vis de réglage de la friction jusqu'à ce que la goupille d'arrêt (F) puisse être introduite dans le trou se trouvant à l'extrémité de la vis. Repliez la goupille d'arrêt autour de la vis.

5 6. Montez la câble d'accélérateur et le régulateur de friction dans la commande à distance. Placez l'oeillet terminal (G) du câble d'accélérateur sur la goupille du pivot du levier d'accélération (H). Placez le tourillon du câble d'accélérateur (I) dans l'orifice de centrage de la commande à distance. Montez la rondelle et la goupille d'arrêt (J). Repliez la goupille d'arrêt autour de la goupille de pivot.

Réglage de la friction de l'accélérateur

1. Mettez la commande à distance au point mort.

6 2. Enlevez le bouchon se trouvant derrière la poignée de commande de la commande à distance.

3. Introduisez un tournevis à lame plate. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction. Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire cette friction.

DEUTSCH

4 4. Einstellschraube (E) einsetzen.

4 5. Sicherungsmutter (D) in die versenkte Öffnung der Abdeckung einsetzen. Einstellschraube so weit anziehen, dass sich der Splint (F) durch die Öffnung im Schraubenende einsetzen lässt. Splintenden um die Schraube biegen.

5 6. Gaszug und Reibungsbremse in die Fernschaltung einbauen. Endöse (G) des Gaszugs über den Stift des Gashebelzapfens (H) setzen. Den Drehzapfen des Gaszugs (I) in die entsprechende Öffnung der Fernsteuerung einsetzen. Unterlegscheibe und Splint (J) anbringen. Splintenden um den Zapfenstift biegen.

Einstellen der Reibungsbremse

1 Fernschaltung auf Neutral stellen.

6 2. Stecker der Fernschaltung hinter dem Steuergriff herausziehen.

3. Flachsraubendreher ansetzen und im Uhrzeigersinn drehen, wenn der Widerstand erhöht werden soll. Drehen gegen den Uhrzeigersinn bewirkt ein Nachlassen des Widerstandes.

ITALIANO

4 4. Montare la vite di registrazione della frizione (E)

4 5. Montare il dado autobloccante (D) nel foro incassato nel coperchio. Serrare la vite di registrazione frizione fino al punto in cui si possa infilare la coppiglia (F) nel foro della testa della vite. Ripiegare la coppiglia intorno alla vite.

5 6. Montare nel telecomando il cavo del gas e il registro della frizione comando gas. Mettere il terminale ad occhio (G) del cavo del gas sul perno della leva del gas (H). Mettere il barilotto del cavo del gas (I) nel foro di posizionamento del telecomando. Montare la rondella e la coppiglia (J). Ripiegare la coppiglia intorno al perno.

Registrazione della frizione del gas

1. Mettere il telecomando in folle

6 2. Togliere il tappo dalla parte posteriore della leva del telecomando.

3. Introdurre un cacciavite a lama piatta. Ruotare in senso orario per aumentare la frizione. Ruotare in senso antiorario per diminuire la frizione.

SVENSKA

4 4. Installera friktionsjusteringskruven (E).

4 5. Installera låsmuttern (D) i skyddets försänkta hål. Dra åt friktionsjusteringskruven tills saxpinnen (F) kan installeras genom hålet i skruvens ände. Böj saxpinnen runt skruven.

5 6. Installera gasregleringskabeln och spjällfriktionsjusteraren i fjärrkontrollen. Placera gasregleringskabelns ändhål (G) över gasregleringsarmens pivåpinne (H). Placera gasregleringskabelns tapp (I) i dess hål i fjärrkontrollen. Installera brickan och saxpinnen (J). Böj saxpinnen runt pivåpinnen.

Justera Spjällfriktionen

1. Lägg fjärrkontrollen i friläge.

6 2. Ta bort pluggen bakom handtaget på fjärrkontrollen.

3. Sätt in en flatbladig skruvmejsel. Vrid medsols för att öka friktionen och motsols för att minska den.



EVINRUDE Johnson


PORTUGUESE


Conjunto Ajustador da Fricção do Acelerador P/N 174227

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjem a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseadas somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.


NEEDERLANDS

Gaswrijving-afstelkit Ond.nr. 174227

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsel oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.


NORGE


Gassfriksjons-justerings-sett P/N 174227

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtfereren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i skitt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.


SUOMI


Kaasunsäädön kitkan säädinsarja osanumero 174227

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vierssä, joka on erittäin tarpeen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom. , esitetään tiedotuksen vierssä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioittumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viittaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioittumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrookset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DANSK


Sæt for regulering af gasfriktion D/N 174227

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådfereren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et lignende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade fereren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsigter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på tryknings tidspunktet.


INDONESIAN


Kit Penyetal Gesekan Gas P/N 174227

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspada, , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

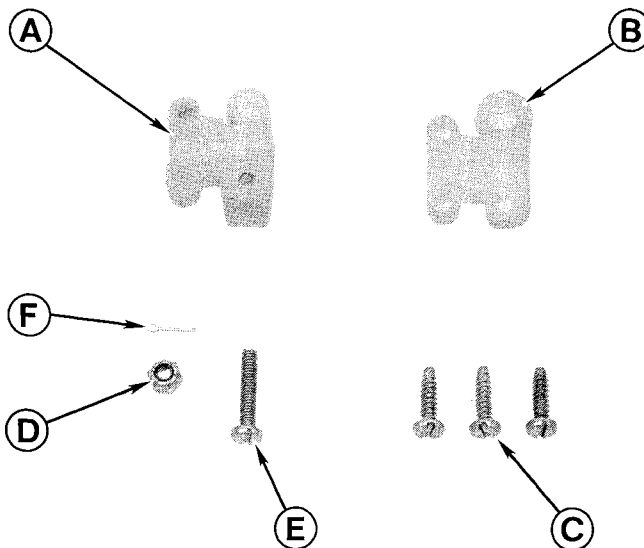
Tanda Perhatian, , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lenghap. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk terakhir yang ada pada saat penerbitan.



1

1993

PORTUGUÊS
Prefácio

O Conjunto Ajustador da Fricção do Acelerador proporciona uma forma de ajustar a fricção do cabo do acelerador, para reduzir a quantidade de esforço requerido para manter uma posição de aceleração. Este acessório pode ser usado nos controlos remotos P/N 174228 e P/N 174229.

1

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
A	Deslizador	1
B	Tampa	1
C	Parafuso	3
D	Porca de Segurança	1
E	Parafuso	1
F	Chaveta	1

Instale o Ajustador da Fricção do Acelerador no Cabo do Acelerador

1. Instale o ajustador da fricção do acelerador, antes de instalar o cabo do acelerador no controle remoto
2. Instale o deslizador (A) no cabo do acelerador, na junção da manga fixa e da ponta do cabo móvel, como é mostrado
3. Coloque a tampa (B) sobre o cabo e deslizador. Alinhe os furos dos parafusos e instale os parafusos auto-atarraxadores (C). Aperte os parafusos com firmeza

NERDLANDS
Inleiding

Met het gaswrijving-afstelkunt u de wrijving op de gaskabel afstellen zodat u minder inspanningen hoeft te leveren voor het aanhouden van een bepaalde gasafstelling. Dit accessoire kan gebruikt worden op de afstandsbedieningen, ond.nr. 174228 en ond.nr. 174229

1

Ref.	Omschrijving	Aantal
A	Schuif	1
B	Kap	1
C	Schroef	3
D	Borgmoer	1
E	Schroef	1
F	Splitpen	1

Het gaswrijving-afstelelement op de gaskabel installeren

1. Installeer het gaswrijving-afstelelement voordat u de gaskabel op de afstandsbediening plaatst
2. Installeer de schuif (A) op de gaskabel daar waar de vaste mof en het beweegbare kabeluiteinde samenkomen. Zie afbeelding.
3. Plaats de kap (B) over de kabel en schuif. De schroefopeningen uitlijnen en de parkerschroeven (C) installeren. Draai de schroeven stevig aan.

NORGE
Forord

Gassfriksjonsjusterings-settet gjør det mulig å justere friksjonen på gasskabelen slik at det blir lettere å holde på en gassinstilling. Dette tilbehøret kan brukes på fjernstyringene P/N 174228 og P/N 174229.

1

Ref.	Beskrivelse	Antall
A	Glidedel	1
B	Deksel	1
C	Skrue	3
D	Kontramutter	1
E	Skrue	1
F	Splint	1

Monter Gassfriksjonsjusterings-settet på Gasskabelen

1. Monter gassfriksjonsjusteringen før gasskabelen monteres i fjernstyringen
2. Monter glidedelen (A) på gasskabelen hvor den faste hylsen og den bevegelige kabelenden møtes som vist
3. Plasser dekslet (B) over kabelen og glidedelen, still hullene på linje og monter treskrue (C). Stram skruene godt til.

SUOMI

Johdanto

Kaasunsäädön kitkan säädinsarjan avulla voidaan säätää kaasuvaijerin kitkaa kaasunsäädön säilyttämiseen tarvittavan ponnistuksen vähentämistä varten. Tätä lisävarustetta voidaan käyttää kaukohallintalaitteissa osanumero 174228 ja osanumero 174229.

1

Viite	Osan nimi	Lukumäärä
A	Liukukappale	1
B	Kansi	1
C	Ruuvi	3
D	Lukkomutteri	1
E	Ruuvi	1
F	Sokkatappi	1

Kaasunsäädön kitkansäätimen asennus kaasuvaijeriin

1. Asenna kaasunsäädön kitkansäädin ennen kaasuvaijerin asentamista kaukohallintalaitteeseen.
2. Asenna liukukappale (A) kaasuvaijeriin kiinnitetyn holkin ja liikkuvan vaijerinpään yhtymäkohtaan kuvassa näytetyllä tavalla.
3. Aseta kansi (B) vaijerin ja liukukappaleen päälle. Aseta ruuvin reiät linjaan ja asenna itsekiertyvät ruuvit (C). Kiristä ruuvit tiukasti.

DANSK

Forord

Med dette sæt til justering af gasfriktion er det muligt at justere gaskabelfriktionen for at reducere den kraft, der kræves for at bibeholde gasreguleringen. Sættet kan anvendes i forbindelse med fjernkontrol D/N 174228 og D/N 174229.

1

Ref.	Beskrivelse	Antal
A	skyder	1
B	dæksel	1
C	skruer	3
D	låsemøtrik	1
E	skruer	1
F	split	1

Installation af gasfriktionsregulator på gaskabel

1. Installer gasfriktionsregulator på gaskablet.
2. Installer skyderen (A) på gaskablet hvor den faste bøsning og den bevægelige kabelende mødes, som vist.
3. Anbring dækslet (B) over kabel og skyder. Placer skruerhullerne korrekt og skru de selvskærende skruer (C) i og efterspænd godt

INDONESIAN

Pendahuluan

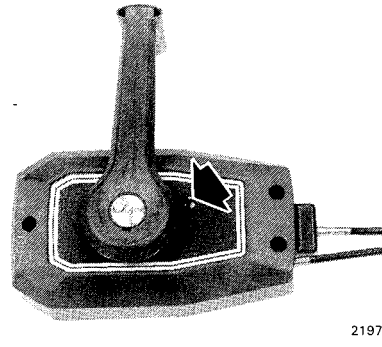
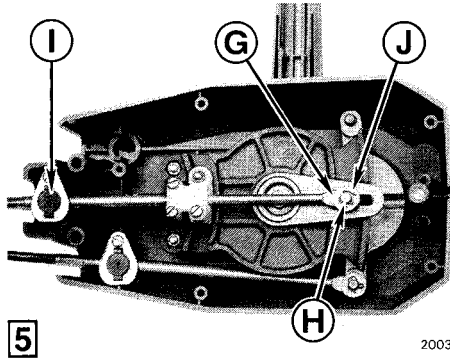
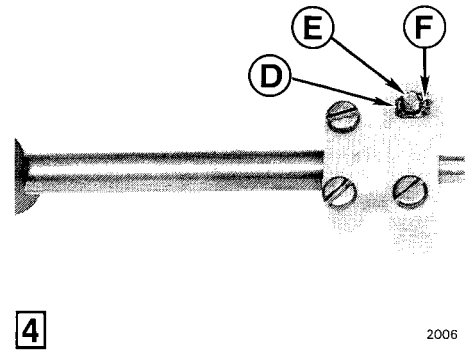
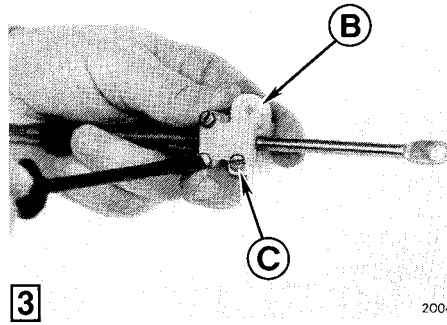
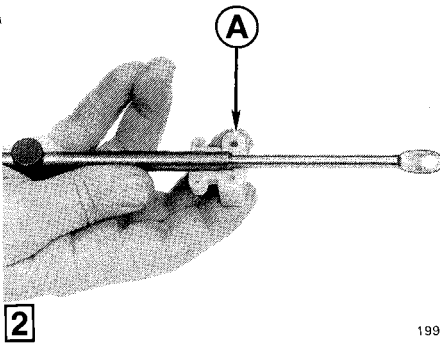
Kit Penyetel gesekan gas menyediakan cara untuk menyetel gesekan pada Kabel gas agar usaha yang dibutuhkan untuk menahan pasangan gas. Peralatan ini dapat digunakan pada pengontrol remote P/N 174228 dan P/N 174229.

1

Pet-unjuk	Nama Suku Cadang	Jumlah
A	Penggeser	1
B	Penutup	1
C	Sekrup	3
D	Mur penutup	1
E	Sekrup	1
F	Pin pasak	1

Pasang Penyetel Gesekan Gas sebelum Kabel Gas

1. Pasang Penyetel gesekan gas sebelum kabel gas dipasang di pengontrol remote.
2. Pasang penggeser (A) pada kabel gas di sambungan dari selubung yang tidak dapat bergerak dan ujung kabel yang dapat bergerak sebagaimana ditunjukkan.
3. Pasang penutup (B) di atas kabel dan penggeser. Luruskan letak lubang-lubang sekrup dan masukkan sekrup penutup sendiri (C). Kencangkan sekrup dengan baik.



PORTUGUÊS

- 4** 4. Instale o parafuso de ajuste da fricção (E).
- 4** 5. Instale a porca de segurança (D) no furo rebaixado da tampa. Aperte o parafuso de ajuste da fricção até que a chaveta (F) possa ser instalada através do furo, na ponta do parafuso. Dobre a chaveta ao redor do parafuso.
- 5** 6. Instale o cabo do acelerador e o ajustador da fricção do acelerador, no controle remoto. Coloque o anel do terminal (G), do cabo do acelerador, sobre o pino pivô (H) da alavanca de aceleração. Coloque o munhão do cabo do acelerador (I) no furo de localização do controle remoto. Instale a arruela e a chaveta (J). Dobre a chaveta ao redor do pino pivô.

Ajuste a Fricção do Acelerador

- 1 Mude o controle remoto para neutral.
- 6** 2. Remova do controle remoto, o tampão situado atrás da alavanca do controle.
- 3 Introduza uma chave de fenda de pá plana. Para aumentar a fricção, gire-a no sentido do movimento do relógio. Para reduzir a fricção, gire-a no sentido contrário ao movimento do relógio.

NEDERLANDS

- 4** 4. Installeer de wrijvingsafstelschroef (E).
- 4** 5. Installeer de borgmoer (D) in het verzonken gat in de kap. Draai de wrijvingsafstelschroef aan totdat de splitpen (F) door het gat in het uiteinde van de schroef geplaatst kan worden. Buig de splitpen rond de schroef.
- 5** 6. Installeer de gaskabel en het gaswrijving-afstelement in de afstandsbediening. Plaats het oog (G) van de gaskabel over de draaipen (H) van de gashefboom. Plaats de gaskabeldraaitap (I) in het daarvoor bestemde gat in de afstandsbediening. Plaats de tussenring en splitpen (J). Buig de splitpen rond de draaipen.

De gaswrijving afstellen

1. Schakel de afstandsbediening in vrijloop.
- 6** 2. Verwijder de plug achter uit de bedieningshendel in de afstandsbediening.
3. Voer een platte schroevendraaier in. Rechtsom draaien om de wrijving te verhogen en linksom om de wrijving te verlagen.

NORGE

- 4** 4. Monter friksjonsjusterings-skruen (E).
- 4** 5. Monter kontramutteren (D) i det senkede hullet i dekslet Stram friksjonsjusterings-skruen intil splinten (F) kan monteres gjennom hullet i enden av skruen. Bøy splinten rundt skruen.
- 5** 6. Monter gasskabelen og gassfriksjonsjusteringen i fjernstyringen. Plaser endehullet (G) i gasskabelen over gassarmens svingbolt (H). Plaser gasskabelens vuggetapp (I) i fjernstyringens styrehull. Monter pakning og splint (J). Bøy splinten rundt svingboltet.

Juster gass-spjeldets friksjon

- 1 Sett fjernstyringen i nøytral.
- 6** 2. Fjern bryteren bak kontrollhåndtaket på fjernstyringen.
3. Sett inn en flat skrutrekker. Drei til høyre for å øke friksjonen. Drei til venstre for å minske friksjonen.

SUOMI

- 4** 4. Asenna kitkan säätöruuvi (E).
- 4** 5. Asenna lukkomutteri (D) kanssa olevaan syvennettyyn reikään. Kiristä kitkan säätöruuvia, kunnes sokkatappi (F) voidaan asentaa reiän läpi ruuvin päähän. Taivuta sokkatappi ruuvin ympärille.
- 5** 6. Asenna kaasuvaijeri ja kitkan säädin kaukohallintalaitteeseen. Aseta kaasuvaijerin liitinsilmukka (G) kaasunsäätövivun niveltapin (H) päälle. Aseta kaasuvaijerin kara (I) kaukohallintalaitteen sijoitusreikään. Asenna aluslevy ja sokkatappi (J). Taivuta sokkatappi niveltapin ympärille.

Kaasunsäädön kitkan säätö

1. Vaihda kaukohallintalaite vapaalle.
- 6** 2. Ota pois tulppa kaukohallintalaitteen hallintakahvan takaa.
3. Pujota litteäteräinen ruuvitalta sisään. Käännä sitä myötäpäivään kitkan lisäämiseksi. Käännä sitä vastapäivään kitkan vähentämiseksi.

DANSK

- 4** 4. Installer friktions-justerskruen (E).
- 4** 5. Installer låsemøtrikken (D) i det udskårne hul i dækslet. Spænd justerskruen indtil splitten (F) kan installeres gennem hullet for enden af skruen. Bøj splitten rundt om skruen.
- 5** 6. Installer gaskabel og gasfriktionsregulator i fjernkontrollen. Anbring gaskablets klemmskrue (G) over gasregulerings-styretappen (H). Placer gaskabelsvingtappen (I) i styrehullet i fjernkontrollen. Installer skive og split (J). Bøj splitten rundt om styretappen.

Regulering af gasfriktion

- 1 Sæt fjernkontrollen i frigear.
- 6** 2. Tag stikket i den bageste del af fjernkontrollhåndtaget ud.
3. Ved hjælp af en fladbladet skruetrækker drejes justerskruen med uret for at øge friktionen. Friktionen reduceres ved at dreje mod uret.

INDONESIAN

- 4** 4. Pasang dan masukkan sekrup penyetal gesekan (E).
- 4** 5. Pasang mur pengunci (D) di dalam lubang pada penutup. Kencangkan sekrup penyetal gesekan sampai pin pasak (F) dapat dipasang melalui lubang di ujung dari sekrup. Lipat pin pasak di sekeliling sekrup.
- 5** 6. Pasang kabel gas dan penyetal gesekan gas di dalam pengontrol remote. Tempatkan mata terminal (G) dari kabel gas di atas pin pivot pengungkit gas (H). Tempatkan trunnion kabel gas (I) di lubangnya pada pengontrol remote. Pasang ring dan pin pasak (J). Lipat pin pasak disekeliling pin pivot.

Penyetelan Gesekan Gas

1. Pindahkan gigi pengontrol remote ke posisi netral.
- 6** 2. Pindahkan steker dari belakang pegangan pengontrol di pengontrol remote.
3. Masukkan obeng berdaun gepeng. Putarlah searah dengan jarum jam agar gesekan bertambah. Putarlah berlawanan dengan jarum jam untuk mengurangi gesekan.